



## Lehrbücher-Katalog



# Kurdische Lehrbücher für Kinder

Eine kommentierte Übersicht

NAVEND – Zentrum für Kurdische Studien e.V.

**Impressum**

1. Auflage | Bonn, 2017

**Herausgeber:**

NAVEND  
– Zentrum für Kurdische Studien e.V.  
Bornheimer Str. 20-22  
53111 Bonn  
www.navend.de  
info@navend.de

**Bearbeitung:**

Şahin Kürküt

**Layout | Gestaltung:**

Şahin Kürküt und Daniel Steils

**Titelbild:**

Mit freundlicher Genehmigung des  
Yekîtiya Mamosteyên Kurd Verlags

Diese Broschüre wird gefördert durch Mittel des Integrationsrats der Bundesstadt Bonn.

NAVEND – Zentrum für Kurdische Studien e.V.

Lehrbücher-Katalog  
**Kurdische Lehrbücher  
für Kinder**

Eine kommentierte Übersicht

1. Auflage | Bonn, 2017

---

## Vorwort

Die kurdische Sprache ist der nordwestiranischen Gruppe der indogermanischen Sprachen zugeordnet und ist somit – anders als das Türkische oder Arabische – Teil der gleichen Sprachfamilie wie das Deutsche.

Die kurdische Sprache unterteilt sich in vier Hauptdialektgruppen: Nordkurdisch (Kurmandschi), welches vornehmlich in der Türkei, in Nordsyrien, im Norden der Autonomen Region Kurdistan, in Teilen des Iran und in den kurdischen Gebieten der ehemaligen Sowjetunion gesprochen wird. Zentralkurdisch (Sorani) wird im Süden der Region Kurdistan und im West-Iran gesprochen. Südkurdisch (Kelhuri, Leki, Fehli u.a.) erstreckt sich über Teile des Westirans und den Osten der Autonomen Region Kurdistan. Die Kirmandschki-Gorani- bzw. Zaza-Hewrami-Gruppe findet in der Türkei, in Teilen des West-Iran und im Nordosten des Irak Verbreitung.

In der Türkei und in Syrien verwendet die kurdische Sprache das lateinische Alphabet. Im Iran findet das persisch-arabische, im Irak das kurdisch-arabische und in Armenien das kyrillische Alphabet Verwendung. Die größte Sprecherzahl weist mit etwa drei Vierteln der SprecherInnen das Kurmandschi auf.

Obwohl in der Bundesrepublik Deutschland schätzungsweise mehr als eine Million kurdische MigrantInnen leben, gibt es keinen Lehrstuhl, der sich dezidiert mit kurdischer Sprache und Geschichte befasst.

Aus dem Interesse der Lehrenden und Lernenden des Kurdischen heraus hat NAVEND – Zentrum für Kurdische Studien e.V. im Zuge des Projektes „Kurdische Studien: Aufbau einer öffentlichen Bibliothek und eines Archivs“ diese Lehrbuchsammlung für Kinder zusammengestellt.

## Pêşgotin

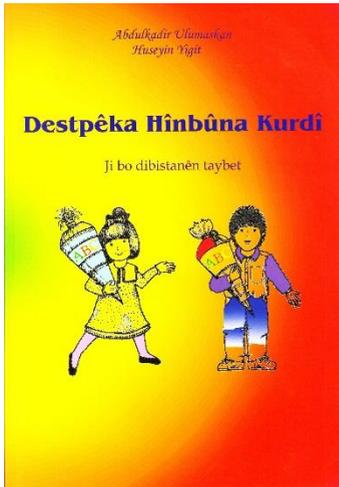
Kurdî di şaxa zimanên îranî yên bakûr-rojava de weke ziman-  
eke hînd-ewropî bi cî dibe, angî ji tirkî û erebî cuda û tevî  
almanî di yek malbata zimên de ye.

Zimanê kurdî ji çar komên zaravayên mezin pêk tê:  
Kurdiya bakûr (kurmancî), ku bi taybetî li Tirkîyeyê, li bakûrê  
Sûriyê, li bakurê Herêma Kurdistanê, li hin deverên Îranê û  
hin herêmên Yekîtiya Sovyeta kevin tê axaftin; kurdiya navîn  
(sorani), ku li başûrê Herêma Kurdistanê û li rojavaya Îranê  
tê bikaranîn; kurdiya başûr (kelhûrî, lekî, fehlî û yd.), ku li hin  
deverên rojavaya Îranê, li rojhilata Herêma Kurdistanê  
xwediyê axêveran e. A dawî koma kirmanckî-goranî (zazakî-  
hewramî) jî li Tirkîyeyê, li hin deverên başûrê Îranê û li rojhi-  
lata bakûrê Iraqê tê dîtin.

Kurdî li Tirkîyeyê û Sûriyê tîpên latînî bi kar tîne. Her wiha  
ew li Îranê bi tîpên farisî –erebî, li Iraqê bi tîpên kurdî-erebî  
û pê re li Ermenistanê bi tîpên kirîlî jî tê nivîsîn û xwendin.  
Zaravayê kurmancî, bi rêjeya ji çar sisê, xwediyê hejmara herî  
berz a axêveran e.

Tevî ku li Komara Federal a Almaniyayê hezrî ji milyonekê  
pirrtir mişext û penaberên kurd dijîn, hê rûniştekeke zanistî,  
ye ku bi taybetî li ziman û dîroka kurdî hûr bibe tune.

Ji ber pêdiviyên fêrbûn û fêrkirina zimanê kurdî NAVEND  
– Navend ji bo Lêkolînên Kurdî di çarçîfeya projeya „Kurdi-  
sche Studien: Aufbau einer öffentlichen Bibliothek und eines  
Archivs“ (Lêkolînên Kurdî: Damezrandina Pirtûkxaneyê  
Vekirî û Arşîvekê) de vê berhevoka pirtûkên fêrkirinê ji bo  
zarokan civand.



**Abdulkadir Ulumaskan /  
Hüseyin Yiğit**

***Destpêka Hînbûna Kurdî – Ji  
bo dibistanên taybet  
/  
Einführung in die Kurdische  
Sprache***

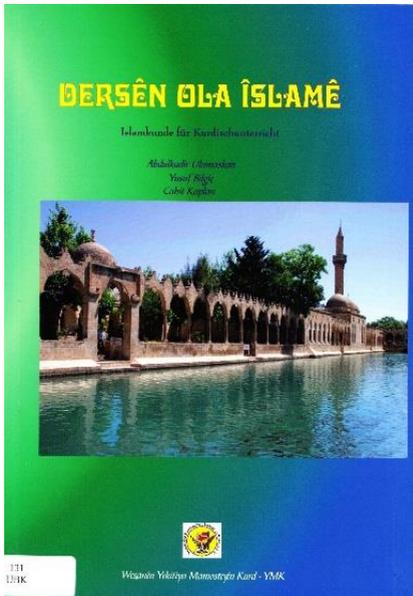
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2009), 120 S.

ISBN: 978-3-939844-07-5

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê dikin ango ji bo şagirtên polên 1ê hatiye amadekirin. Armanca vê pirtûkê ew e ku tîpên kurdî û peyvên bingehîn bi wêneyan bide nîşandan. Zaro dikarin vê pirtûkê, bixwînin, li serê binivîsin û biringîn.*

Das Buch ist für Grundschul Kinder der ersten Klasse gedacht. Es wurde geschrieben, um kurdische Buchstaben und das Grundvokabular auf bildhafte und spielerische Weise zu vermitteln. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit zu lesen, zu schreiben und zu malen.



**Abdulkadir Ulumaskan /  
Yusuf Bilgiç / Cahit Kaplan**

***Dersên Ola Îslamê***  
***Islamkunde für Kurdischunter-***  
***richt***

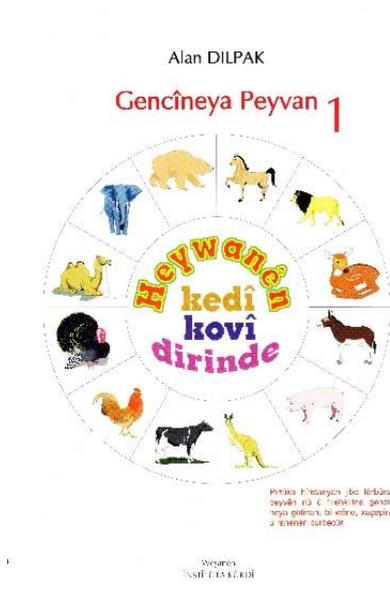
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2012), 109 S.

ISBN: 978-3-939844-10-5

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk di der barê  
dînê îslamê de zanî-  
nên bingehîn dide û  
dikare wekî pirtûkeke  
waneyê ji bo şagirtên  
ku diçin lîseyê bê bi-  
karanîn. Berga xwe  
stûr û zexm e.*

*„Dersên Ola Îslamê“  
vermittelt die grund-  
legenden Informatio-  
nen über die Religion  
des Islam. Dieses  
Kursbuch ist für  
Gymnasialklassen  
geeignet. Das Buch  
ist fest eingebunden.*



Alan Dilpak

***Gencîneya Peyvan 1 –  
Heywanên Kedî, Kovî, Dirinde  
Der Wortschatz 1 – Haus- und  
Wildtiere***

Înstîtûta Kurdî Verlag  
Berlin (1998), 2. Auflage, 52 S.

ISBN: -

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên  
biçûk hatiye amade-  
kirin. Armanca pirtûkê ew e ku navên  
ajalan bi wêneyan  
bide nî-şandan. Zaro  
dikarin vê pirtûkê,  
bixwînin, li serê bini-  
vîsin û birengînin.*

„Gencîneya Peyvan 1- Heywanên Kedî, Kovî, Dirinde“ von Alan Dilpak ist für Grundschulkindern gedacht. Ziel dieses Buches ist es, kurdisches Grundvokabular und Tiernamen anhand von Abbildungen zu vermitteln. Kinder haben in dieser Fibel die Möglichkeit zu lesen, zu schreiben und zu malen.



Alan Dilpak

**Gencîneya Peyvan 2 –  
Heywanên Avî, Binavî, Kurm û  
Kêz, Çûçik û Balinde  
Der Wortschatz 2 – Wasser-  
tiere, Insekten und Vögel**

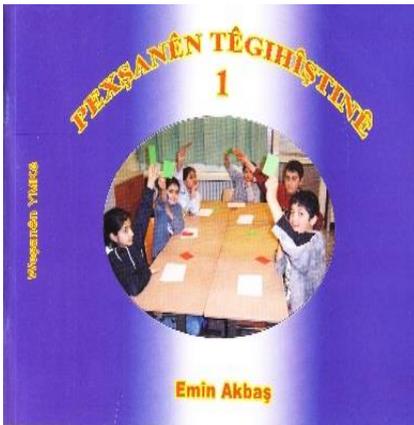
Înstîtûta Kurdî Verlag  
Berlin (1998), 52 S.

ISBN: 3-930943-22-0

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên dibistana seretayîyê hatiye amadekirin. Armanca pirtûkê ew e ku navên ajalan bi wêneyan bide nîşandan. Zaro dikarin vê pirtûkê, bixwînin, li serê binivîsin û birengînin.*

In der Fortsetzung des Buches „Gencîneya Peyvan 1- Heywanên Kedî, Kovî, Dirinde“ werden Grundschulkindern Grundvokabeln der kurdischen Sprache und Tiernamen mit leicht erhöhtem Schwierigkeitsgrad vermittelt. Kinder haben die Möglichkeit, in diesem Buch zu lesen, zu schreiben und zu malen.



**Emîn Akbaş**

***Pexşanên Têgihîştinê – 1***  
***Übungstexte – 1***

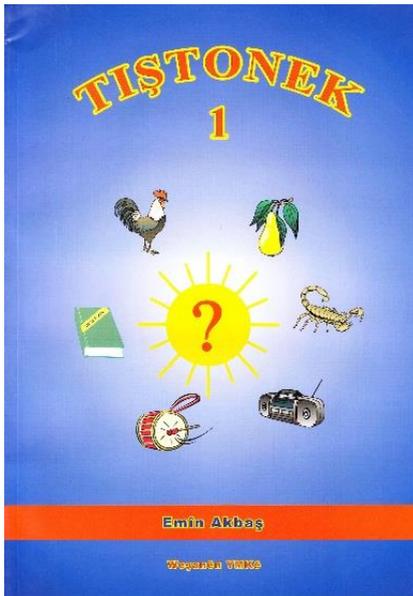
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2006), 96 S.

ISBN: 3-939844-01-2  
& 978-3-939844-01-3

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûka pexşanan ji bo zarokên ku zimanê wan kurmancî ye û bi kurdî tîn perwerdekirin û dikarin bi kurdî bixwînin, bi mebesta xurtkirina raman û hizra wan hatiye amadekirin. Her wiha ji bo mezinan, yê ku naçin dibistanê, jî guncaw e.*

Das Rätselbuch enthält viele Denkaufgaben und Ratespiele, die die Kinder selbst lösen und erraten sollen. Das Buch ist nur für Kinder geeignet, die bereits lesen und schreiben können. Ziel dieses Buches ist es, die Kreativität von Kindern zu festigen.



**Emîn Akbaş**

***Tiştonek – 1***  
***Ratespiel – 1***

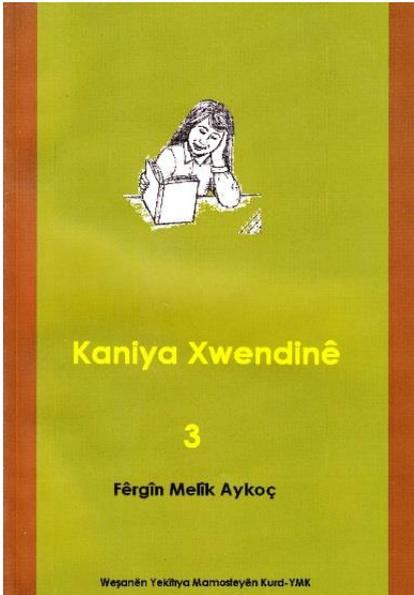
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2006), 72 S.

ISBN: 3-939844-00-4  
& 978-3-939844-00-6

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûka tiştanokên nasîn yê zargotina kurdî ji bo zarokên ku zimanê wan kurmancî ye û bi kurdî tî perwerdekirin û dikarin bi kurdî bi-xwînin, bi mebesta xurtkirina raman û hizra wan hatiye amadekirin.*

Auch dieses Rätselbuch wurde für Kinder gestaltet, die bereits lesen und schreiben können. Ziel des Autors ist es, mit diesem Buch ebenfalls die Kreativität von Kindern zu fördern und zu festigen.



**Fergîn Melîk Aykoç**

***Kaniya Xwendinê 3***  
***Der Quell des Lesens 3***

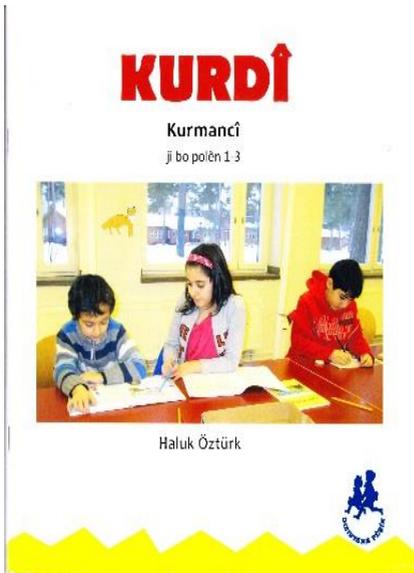
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2006), 180 S.

ISBN: 3-939844-04-7  
& 978-3-939844-04-4

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûk ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê kirine gunçaw e. Armanca vê pirtûkê ew e ku tîpên kurdî û peyvên bingehîn bi wêneyan û lîstikan bide nîşandan. Zaro dikarin bi alîkariya kurteçîrokan xwendin û nivîsandina xwe pêş ve bibin.*

Der Autor dieses Buchs für Grundschul Kinder hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kindern kurdische Buchstaben und das Grundvokabular auf bildhafte und spielerische Weise zu vermitteln. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit, ihre Kenntnisse im Lesen und Schreiben mit Hilfe von Kurzgeschichten zu verbessern.



**Haluk Öztürk**

***Kurdî***  
***Kurdisch***

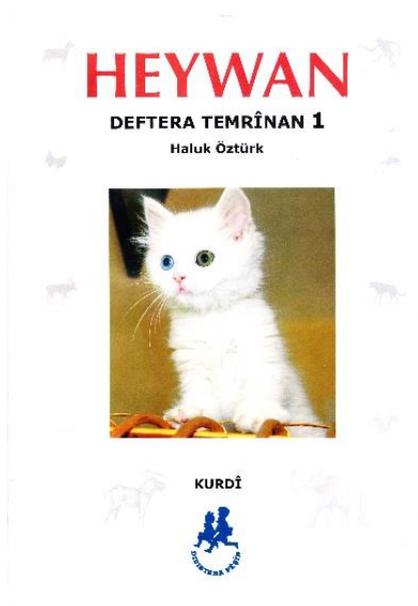
Apec Verlag  
Stockholm (2014), 64 S.

ISBN: 978-91-86139-89-6

Sprache: Kurmançî

*Pirtûk ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê dikin ango ji bo şagirtên polên 1-3an hatiye amadekirin. Armanca pirtûkê ew e ku tîpên kurdî û rêzimana bingehîn bi wêneyan bide nîşandan. Zaro karin vê pirtûkê bixwînin û li serê binivîsin.*

Das Buch ist für Grundschul Kinder in den ersten, zweiten und dritten Klassen gedacht. Es wurde geschrieben, um kurdische Buchstaben und Basisgrammatik zu vermitteln. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit zu lesen und zu schreiben.



**Haluk Öztürk**

***Heywan, Deftera Temrînan 1  
Tiere, Übungsheft 1***

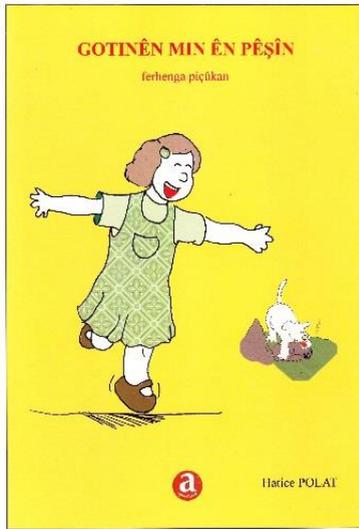
Apec Verlag  
Stockholm (2014), 24 S.

ISBN: 978-91-86139-90-2

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên  
biçûk hatiye amade-  
kirin. Armanca pirtûkê ew e ku tîpên  
kurdî û navên ajalan  
bi wêneyan bide  
nîşandan. Zaro karin  
vê pirtûkê, bixwînin,  
li serê binivîsin û  
birengînin.*

Dieses Übungsheft ist für Grundschul-  
kinder geeignet. Ziel  
des Buches ist es,  
kurdische Buchsta-  
ben und Tiernamen  
anhand von Abbil-  
dungen zu vermit-  
teln. Kinder haben in  
diesem Buch die  
Möglichkeit zu lesen,  
zu schreiben und zu  
malen.



**Hatice Polat**

***Gotinên min ên pêşîn (ferheng-a piçûkan)***  
***Meine Grundvokabeln (Ein Wörterbuch für Kinder)***

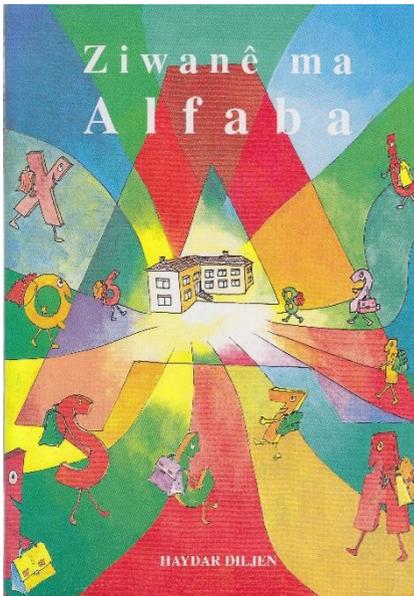
Apec Verlag  
Stockholm (2008), 69 S.

ISBN: 978-91-86139-00-1

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûk ferheng-okeke bi wêne û rengîn e. Armanca wê ew e ku ji bona zaroyên biçûk an jî yên ku nû dest bi dibistane kirine, peyv û bêjeyên bingehîn û rojane bide nasîn, ango navên tiştên jîndar û nejîndar ên ku di jiyana rojane de pîrr tên bikaranîn.*

Dieses Buch vermittelt auf gute, anschauliche und spielerische Weise kurdische Grundvokabeln in Form eines Wörterbuches. Das Ziel dieses Buches ist es, Vorschülern sowie Grundschulkindern der ersten und zweiten Klasse das Grund- und Alltagsvokabular näherzubringen.



**Haydar Diljen**

***Ziwanê Ma: Alfabe***  
**Unsere Sprache: Das Alphabet**

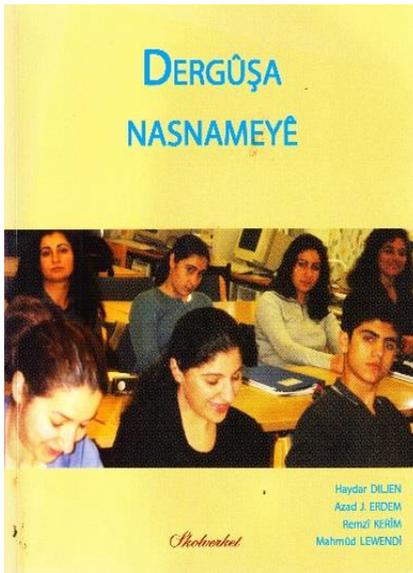
Nûjen Verlag  
Istanbul (1997), 90 S.

ISBN: 91-972822-1-9

Sprache: Kurdisch (Kirmanckî)

Pirtûk li gor rêza alfabeyê deng ango tîpên kurdî bi riya wêneyên rengîn, peyvan û kurteçîrok an jî metelokan dide nasîn. Ev pirtûk bi zaravayê kirmanckî hatiye nivîsîn û her wiha ji bo zarokên 6-7 salî hatiye amadekirin, ango ji bo pola yekê.

Dieses Buch wurde im Dialekt Kirmanckî geschrieben, um kurdische Buchstaben in der Reihenfolge des Alphabets auf bildhafte Weise zu vermitteln. Dies geschieht mit Hilfe von Illustrationen, Kurzgeschichten, Liedern und Rätseln. Das Buch ist für Grundschulkindern bzw. für die erste Klasse gedacht.



**Haydar Diljen / Azad J. Erdem**

***Dergûşa Nasnameyê***  
***Die Wiege der Identität***

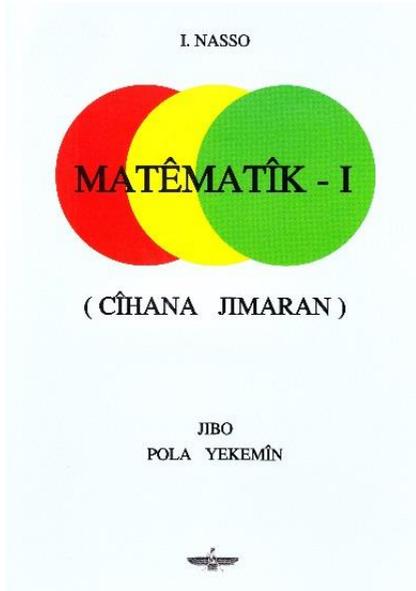
Skolverket Verlag  
Stockholm (2002), 220 S.

ISBN: 91-89314-94-8

Sprache: Kurmancî

*Dergûşa Nasnameyê ji bo şagirtên pola 8-9an, di der barê nasnameya kurdî de agahiyên bingehîn dide. Mijar ji wêje, dîrok, sirgûnî, dîn û hwd. pêk tên. Ew bi wêne û teşeya xwe dikare wekî pirtûkeke waneyê ji bo şagirtên ku diçin lîseyê bi hêsanî bê bikaranîn.*

„Die Wiege der Identität“ vermittelt mit zahlreichen Bildern die grundlegenden Informationen über die kurdische Kultur und wurde in 5 Kapiteln unterteilt: Literatur, Geschichte, Religion etc. Das Lehrbuch ist für Gymnasialklassen geeignet.



**Îzedîn Nasso**

***Matêmatîk – 1  
(Cîhana Jimaran)  
Mathematik – 1  
(Die Zahlenwelt)***

Înstîtûta Kurdî Verlag  
Berlin (1998), 67 S.

ISBN: 3-930943-20-4

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûk ji bo şa-  
girtên pola 1ê hatiye  
amadekirin.*

*Armanca pirtûkê ew  
e ku têgîn û bingehê  
matêmatîkê bi wê-  
neyan bide nîşandan.  
Zaro dikarin bi awayê  
lîstikî fêrî matê-  
matîkê bibin.*

Dieses Buch ist für  
Grundschul Kinder  
der ersten Klasse be-  
stimmt. Ziel dieses  
Buches ist es, die  
Grundlagen der Ma-  
thematik zu vermit-  
teln. Kinder haben in  
diesem Buch die  
Möglichkeit, sich auf  
bildhafte und spiele-  
rische Weise der Ma-  
thematik zu nähern.



**Mahmut Aydın**

***Kurdî Hîr Dîbîm 1***  
***Ich lerne Kurdisch 1***

Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2006), 164 S.

ISBN: 3-939844-02-0  
& 978-3-939844-02-0

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê dikin ango ji bo şagirtên pola 1ê hatiye amadekirin. Armanca pirtûkê ew e ku tîpên kurdî û rêzimana bingehîn bi wêneyan bide nîşandan. Zaro dikarin vê pirtûkê bixwînin û li serê binivîsin.*

Das Buch ist für Grundschul Kinder der ersten Klasse gedacht. Es wurde geschrieben, um kurdische Buchstaben und Basisgrammatik zu vermitteln. Kinder können mit Hilfe dieses Buches lesen und schreiben üben.



**Mahmut Aydın**

***Kurdî Hîn Dîbîm 2***  
***Ich lerne Kurdisch 2***

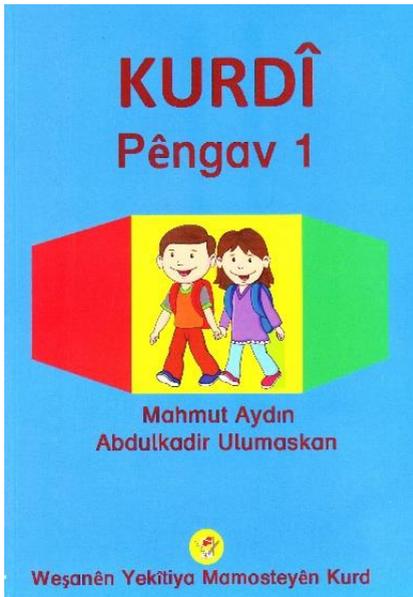
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2006), 164 S.

ISBN: 3-939844-03-9  
& 978-3-939844-03-7

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê dikin ango ji bo şagirtên polên 1ê û 2an hatiye amadekirin. Armanca pirtûkê ew e ku tîpên kurdî û rêzimana bingehîn bi wêneyan bigihandin. Zaro dikarin vê pirtûkê bixwînin û li serê binivîsin.*

Als Fortsetzung von „Kurdî Hîn Dîbîm 1“ ist diese Lehrbuch für Grundschulkindern der ersten und zweiten Klasse gedacht. Das Buch wurde geschrieben, um kurdische Buchstaben und Basisgrammatik zu vermitteln. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit zu lesen und zu schreiben.



**Mahmut Aydın / Abdulkadir  
Ulumaskan**

***Kurdî Pêngav 1***  
***Kurdisch: Erster Jahrgang 1***

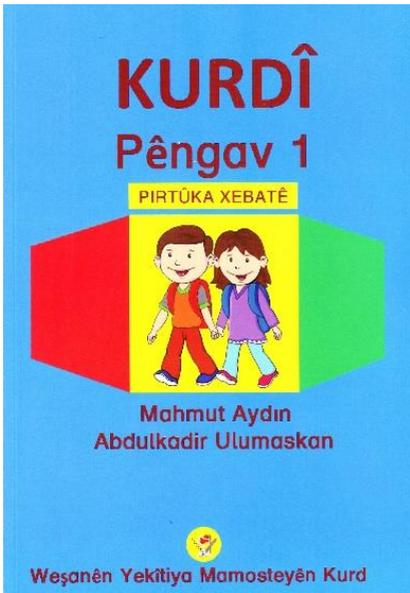
Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2013), 119 S.

ISBN: 978-3-939844-14-3

Sprache: Kurmancî

*Pirtûk ji bo zaroyên  
ku dest bi dibistanê  
dikin ango ji bo  
şagirtên polên lê  
hatiye amadekirin.  
Armanca pirtûkê ew  
e ku tîpên kurdî û  
peyvên bingehîn bi  
wêneyan bide nî-  
şandan.*

Das Buch ist für  
Grundschulkinder  
der ersten Klasse be-  
stimmt. Es wurde  
verfasst, um kurdi-  
sche Buchstaben und  
ein Grundvokabular  
auf bildhafte und  
spielerische Weise zu  
vermitteln.



**Mahmut Aydın / Abdulkadir  
Ulumaskan**

***Kurdî Pêngav 1 – Pirtûka Xebatê***

***Kurdisch: Erster Jahrgang 1 –  
Arbeitsbuch***

Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland (2013), 106 S.

ISBN: 978-3-939844-15-0

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûka xebatê ji bo zaroyên ku dest bi dibistanê dikin ango ji bo şagirtên polên 1ê hatiye amadekirin. Armanca vê pirtûka xebatê ew e ku tîpên kurdî û peyvên bingehîn bi wêneyan bigerandin. Zaro dikarin vê pirtûkê, bixwînin, li serê biniwîsin û birengînin.*

Dieses Arbeitsbuch bildet die Ergänzung zum Lehrbuch „*Kurdî Pêngav 1 (Kurdisch: Erster Jahrgang)*“. Es wurde geschrieben, um kurdische Buchstaben und ein Grundvokabular auf bildhafte und spielerische Weise zu vermitteln. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit zu lesen, zu schreiben und zu malen.



**Mehmet Tanrikulu**

***Hînbûna Kurdî – Ez kê me?  
Kurdisch Lernen – Wer bin ich?***

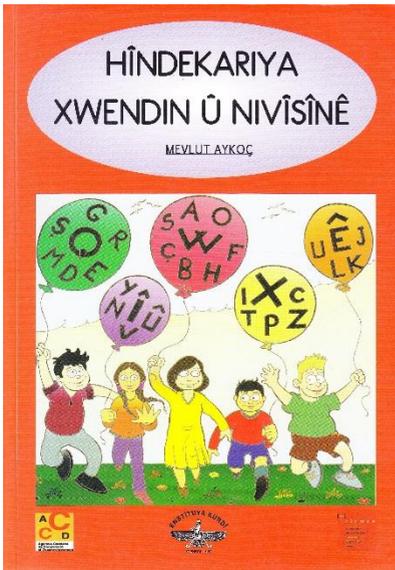
NDS Verlag  
Essen (2008), 43 S.

ISBN: 978-3-87964-310-3

Sprache: Kurmancî – Deutsch

*Ev pirtûk wekî pirtûkeke arîkar e duzimanî bi wêneyên reşesipî hatiye amadekirin. Zanînen kesayetî, tena mirovî û hawirdora nêz û dûr ji şagitan re tên nasandin. Ew ji bo pola yekê guncaw e.*

Dieses zweisprachige Arbeitsbuch vermittelt die kurdischen Grundvokabeln auf anschauliche und spielerische Weise. Es baut über die Abfrage von persönlichen Informationen der Schüler wie körperlichen Merkmalen und Interessen einen direkten Bezug zwischen der Sprache und der Umwelt der Kinder auf. Das Buch ist für die erste Klasse geeignet.



Mevlut Aykoc

***Hîndekariya Xwendin û  
Nivîsînê***

**Unterricht für Lesen  
und Schreiben**

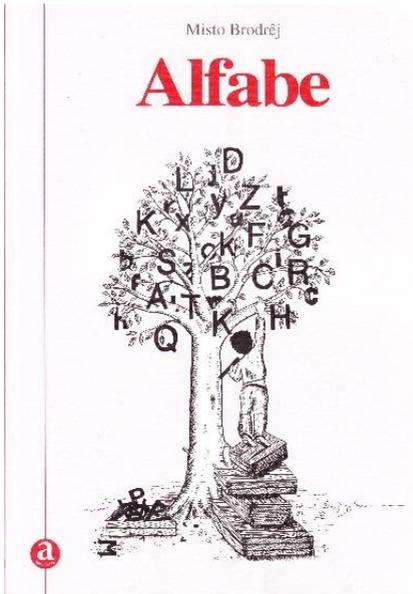
Enstîtuya Kurdî ya  
Stenbolê Verlag  
Istanbul (2011), 176 S.

ISBN: 978-975-6282-59-5

Sprache: Kurmancî

*Xwendin û nivîsîna zimanê  
dayikê li dibistanê bi çav-  
kanî û azîneyên rast di pola  
yekê de dest pê dike.  
Lewma ev pirtûk di vî warî  
de pêdiviyeye girîng tîne  
cih. Li gor amojgariya nûjen  
fêrkirina xwendin û nivîsînê  
di vî pirtûkê de bi vî awayî  
tê ajotin: zoro pêşiyê tîpan  
hîn dibin; ji tîpan kêteyan û  
ji kêteyan peyvan çêdikin; a  
dawî jî ji peyvan hevokan  
pêk tînin. Pirtûk bi nivîs û  
wêneyan xemilandî ye.  
Zaro dikarin ew bixwînin,  
birengînin û li ser binivîsin.*

Dieses Buch soll die Lücke an modernen pädagogischen Lehrmethoden und Lernmaterialien schließen. Die Kinder lernen zunächst Buchstaben, dann Silben und Wörter und am Ende bilden sie Sätze. Kinder haben in diesem Buch die Möglichkeit zu lesen, zu schreiben und zu malen.



**Misto Brodrêj**

***Alfabe***  
***Das Alphabet***

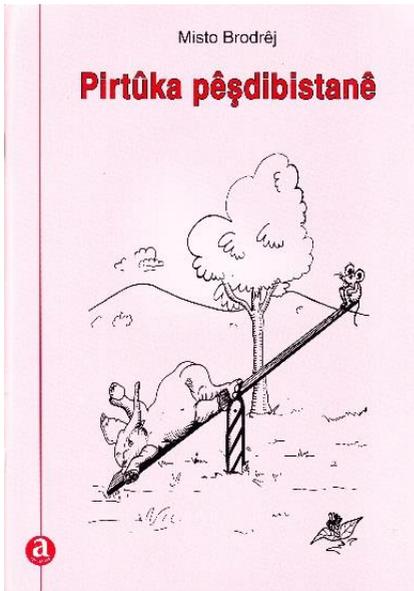
Apec Verlag  
Stockholm (2002), 103 S.

ISBN: 91-89675-03-7

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûk bi taybet ji bo zaroyên 6-7 salî alfabeya kurdî dide nasin. Pirtûk bi wêneyên reşesipî ye. Her wiha kesên nexwendava jî dikarin vî bi kar bînin.*

Dieses Buch macht Kinder mit dem kurdischen Alphabet vertraut und ist für das Alter von sechs bis sieben Jahren gedacht. Es beinhaltet Schwarzweiß-Zeichnungen und ist darüber hinaus für Anfänger jeglichen Alters geeignet.



**Misto Brodrêj**

***Pirtûka pêşdibistanê***  
**Das Vorschulbuch**

Apec Verlag  
Stockholm (2008), 64 S.

ISBN: 91-89675-79-7

Sprache: Kurmancî

*Ev pirtûk ji bo zaroyên ku hîn dest bi dibistanê ne kirine hatiye amadekirin. Armanç ew e ku zaro hêsantir xwe amadeyî xwendin, nivîsîn û hejmartinê bikin. Peyvên bingehîn ên kurdî bi alîkariya wêneyan, tîpan û rengan tên fêrkirin.*

Dieses Buch ist für Kinder im Vorschulalter geeignet. Das Ziel des Buches ist es, Kinder auf das Lesen, Schreiben und Zählen vorzubereiten. Den Kindern wird der kurdische Grundwortschatz anhand von Abbildungen, Formen, Buchstaben und Farben näher gebracht.



**Xiyasedin Stêrk / Emîn Ak-  
baş / Dr. Zerdeşt Haco**

***Kurdiya Hêsan***  
***Kurdisch – ganz einfach***

Yekîtiya Mamosteyên Kurd  
Verlag  
Deutschland, 65 S.

ISBN: 3-89414-500-5

Sprache: Kurmancî –  
Deutsch

*Ev pirtûk ji hînkariyên  
biçûk ji bo dersa dibis-  
tana seratayî pêk tê. Ew  
zaroyan bi gencîneya  
peyvên bingehîn yên  
girîng dide naskirin. Di  
beşa pêşî de bi riya  
rêzkirina wêne-peyv an  
jî peyv-wêne gencîneya  
peyv an ya bingehîn tê  
xurtkirin û dû re hevok  
tê vekolîn.*

Dieses Heft enthält  
Übungen für den  
Grundschulunterricht  
im Kurdischen. Kinder  
werden mit den für sie  
wichtigsten kurdischen  
Grundwörtern vertraut  
gemacht. Im vorderen  
Teil wird durch eindeu-  
tige Bild-Wort- oder  
Wort-Bild-Zuordnun-  
gen der kurdische  
Grundwortschatz ge-  
festigt und danach in  
Satzübungen das  
Sprachinteresse ver-  
tieft.

